

Nr 223.

Kungl. Maj:ts proposition till riksdagen angående godkännande av ett avtal mellan Sverige och Nederländerna för undvikande av dubbelbeskattning; given Stockholms slott den 22 mars 1935.

Under åberopande av bilagda utdrag av statsrådsprotokollen över finans- och utrikesdepartementsärenden för den 15 mars 1935 och över finansärenden för denna dag samt med överlämnande av ett den 21 mars 1935 undertecknat avtal mellan Sverige och Nederländerna för undvikande av dubbelbeskattning, med till avtalet hörande slutprotokoll, vill Kungl. Maj:t härmed föreslå riksdagen att

dels godkänna berörda avtal och slutprotokoll;

dels ock i övrigt bifalla det förslag, om vars framläggande för riksdagen föredragande departementschefen denna dag hemställt.

Under Hans Maj:ts

Min allernådigste Konungs och Herres frånvaro:

GUSTAF ADOLF.

Ernst Wigforss.

(Översättning.)

Convention entre la Suède et les Pays-Bas pour éviter les doubles impositions.

Sa Majesté le Roi de Suède et Sa Majesté la Reine des Pays-Bas, animés du désir d'éviter les doubles impositions dans le domaine des impôts sur le revenu et sur la fortune, ont décidé de conclure une Convention et ont nommé à cet effet pour Leurs plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté le Roi de Suède:

Son Ministre des Affaires Etrangères,
Monsieur R. J. Sandler;

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas:

Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire à Stockholm, Monsieur le Baron J. E. H. van Nagell, lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

Article premier.

§ 1. Les contribuables qui ont leur domicile fiscal dans l'un des deux Etats contractants, et dont certains revenus proviennent, en tout ou en partie, de l'autre Etat, ou dont certains biens sont situés dans cet Etat, bénéficieront, à raison de ces revenus et de ces biens, du régime spécial établi par les articles suivants.

§ 2. Pour l'application de la présente Convention, le domicile fiscal des personnes physiques est au lieu de leur résidence normale entendue dans le sens de foyer permanent d'habitation, et celui des sociétés qui constituent une individualité juridique distincte, est au lieu de leur siège social effectif. Toutefois

Avtal mellan Sverige och Nederländerna för undvikande av dubbelbeskattning.

Hans Majestät Konungen av Sverige och Hennes Majestät Drottningen av Nederländerna hava, föranledda av önskan att undvika dubbelbeskattning, såvitt angår skatt å inkomst och förmögenhet, beslutit ingå ett avtal och i detta syfte utsett såsom sina befullmäktigade ombud:

Hans Majestät Konungen av Sverige:

Sin Minister för Utrikes Ärendena,
Herr R. J. Sandler,

Hennes Majestät Drottningen av Nederländerna:

Sin Envoyé extraordinaire och Ministre plénipotentiaire i Stockholm, Baron J. E. H. van Nagell,

vilka, efter att hava meddelat varandra sina fullmakter, som befunnits i god och behörig form, överenskommit om följande bestämmelser:

Artikel 1.

§ 1. Skattskyldiga, som hava sitt skatterättsliga hemvist i en av de båda avtalslutande staterna och som åtnjuta inkomster, vilka helt eller delvis härröra från den andra staten, eller som hava förmögenhetstillgångar, belägna i den andra staten, skola, såvitt angår dessa inkomster och dessa tillgångar, komma i åtnjutande av den särskilda reglering i beskattningshänseende, varom bestämmelser meddelas i följande artiklar.

§ 2. Vid tillämpning av detta avtal anses såsom skatterättsligt hemvist, såvitt angår fysisk person, dennes normala vistelseort i betydelsen av varaktigt hem samt, vad beträffar sammanslutning, som är juridisk person, den ort, där denna har sitt verkliga säte. Emellertid göres ge-

la présente stipulation ne déroge pas aux dispositions des lois suédoises relatives au lieu d'imposition des successions indivises.

Article 2.

§ 1. La présente Convention a pour but d'établir les règles concernant exclusivement l'assiette des impôts sur le revenu et sur la fortune, et additionnels, établie au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

§ 2. Les impôts visés sont notamment les suivants:

A. Pour les Pays-Bas:

- 1° la contribution foncière,
- 2° l'impôt sur le revenu et l'impôt pour le fonds des communes,
- 3° l'impôt sur la fortune et l'impôt pour la défense I,
- 4° l'impôt sur les dividendes et sur les tantièmes.

B. Pour la Suède:

- 1° l'impôt d'Etat sur le revenu et sur la fortune,
- 2° l'impôt communal général,
- 3° l'impôt communal progressif.

Article 3.

Sous réserve de toute stipulation contraire de la présente Convention, le revenu ne sera imposable que dans celui des Etats contractants sur le territoire duquel le contribuable a son domicile fiscal.

Article 4.

Le revenu des biens immobiliers qui correspond à leur valeur locative réelle ou présumée, ainsi que tous les autres revenus de ces biens qui ne sont pas visés dans l'article 5 ci-après, sont imposables exclusivement dans celui des deux Etats où ces biens sont situés.

Article 5.

§ 1. Les revenus provenant d'une activité industrielle, minière, commerciale ou agricole, à l'exception des revenus provenant de l'activité, en trafic international, d'entreprises de navigation maritime et de navigation aérienne, sont imposables dans l'Etat où se trouvent des établissements stables.

nom denna bestämmelse icke ändring i de svenska författningarnas föreskrifter om beskattningsort för oskifta dödsbon.

Artikel 2.

§ 1. Detta avtal avser att meddela bestämmelser endast beträffande skatter å inkomst och förmögenhet till staten, provinser och kommuner ävensom tilläggsskatter.

§ 2. Som sådana skatter anses särskilt:

A) beträffande Nederländerna:

- 1:o) fastighetsskatt,
- 2:o) inkomstskatt och skatt för kommunal fondering,
- 3:o) förmögenhetsskatt och försvarsskatt I, samt
- 4:o) skatt å utdelning och tantiem;

B) beträffande Sverige:

- 1:o) statlig inkomst- och förmögenhetsskatt,
- 2:o) allmän kommunalskatt, samt
- 3:o) kommunal progressivskatt.

Artikel 3.

Såframt ej annorlunda stadgas i detta avtal, beskattas inkomst allenast i den av de avtalslutande staterna, inom vars område den skattskyldige har sitt skatterättsliga hemvist.

Artikel 4.

Inkomst av fast egendom, vilken motsvarar sådan egendoms verkliga eller beräknade hyresvärde, ävensom annan inkomst därav, som icke avses i artikel 5 här nedan, beskattas allenast i den av de båda staterna, där egendomen är belägen.

Artikel 5.

§ 1. Inkomst av industriell verksamhet, gruvdrift, kommersiell verksamhet eller lantbruksföretag, med undantag för inkomst av internationell sjöfart och luftfart, beskattas i den stat, där företaget har fast driftställe.

§ 2. Lorsqu'une entreprise industrielle, minière, commerciale ou agricole a des établissements stables dans les deux Etats contractants, chacun de ceux-ci perçoit l'impôt sur la partie des revenus provenant des établissements stables situés sur son territoire. Les administrations compétentes des deux Etats contractants s'entendront pour arrêter les règles de ventilation.

§ 3. Sont considérés comme établissements stables, les sièges de direction effective, succursales, fabriques, ateliers, agences, magasins, bureaux, laboratoires, comptoirs d'achat et de vente, dépôts, ainsi que toutes autres installations fixes de caractère productif. Le fait, pour une entreprise établie dans l'un des deux Etats contractants, d'avoir des relations d'affaires avec l'autre pays contractant par l'intermédiaire d'un agent ou d'une société vraiment autonomes (courtier, commissionaire, filiale, etc.) ne constitue pas, pour cette entreprise, l'existence d'un établissement stable dans cet Etat.

§ 4. Seront également considérés comme revenus d'une exploitation, ceux qui résultent de la participation à une entreprise, à l'exception des revenus provenant d'actions ou de titres de même nature.

Article 6.

Les revenus de l'activité, en trafic international, d'entreprises de navigation maritime ou de navigation aérienne ne sont imposables que dans l'Etat où se trouve le lieu de direction effective, à condition que les navires ou les aéronefs possèdent la nationalité dudit Etat.

Article 7.

Les revenus de professions non commerciales et non visés à l'article 8 sont imposables dans celui des deux Etats contractants où les intéressés possèdent une installation permanente pour l'exercice de leur activité professionnelle. S'ils

§ 2. Då ett företag för industriell verksamhet, gruvsdrift, kommersiell verksamhet eller lantbruk har fasta driftställen i båda de avtalslutande staterna, skall vardera staten uppbära skatt å den del av inkomsterna, som härrör från de fasta driftställena inom dess område. Vederbörande myndigheter i de båda avtalslutande staterna skola överenskomma om regler rörande inkomstens fördelning.

§ 3. Såsom fasta driftställen skola anses den verkliga ledningens säte, filialer, fabriker, verkstäder, agenturer, försäljningsställen, administrationslokaler, laboratorier, inköps- och försäljningskontor, lager, ävensom alla andra fasta anordningar av produktiv karaktär. Den omständigheten, att ett företag, som är hemmahörande i den ena av de båda avtalslutande staterna, har affärsförbindelser med det andra avtalslutande landet genom en verkligt självständig agent eller ett verkligt självständigt bolag (mäklare, kommissionär, dotterföretag eller dylikt), innebär icke, att detta företag har ett fast driftställe i sistnämnda stat.

§ 4. Som inkomst av rörelse skall likaledes anses inkomst, som härrör av delägarskap i företag, med undantag av inkomst av aktier eller liknande värdepapper.

Artikel 6.

Inkomst av internationell sjöfart eller luftfart beskattas allenast i den stat, där platsen för den verkliga ledningen är belägen, under förutsättning att fartygen eller luftfartygen äga denna stats nationalitet.

Artikel 7.

Inkomst av yrkesmässig, icke kommersiell verksamhet, som ej avses i artikel 8, beskattas i den av de båda avtalslutande staterna, där vederbörande har en stadigvarande anordning för utövande av sin yrkesmässiga

possèdent des installations permanentes dans les deux Etats, le régime de l'article 5 est applicable.

Article 8.

Les traitements des fonctionnaires et employés publics d'un des deux Etats contractants, qui exercent leurs fonctions dans l'autre Etat, sont imposables seulement dans celui des Etats qui les rétribue.

Article 9.

Les pensions publiques sont imposables dans l'Etat du débiteur de ces revenus.

Article 10.

Les principes énoncés aux articles qui précèdent s'appliqueront également, *mutatis mutandis*, aux impôts sur la fortune.

Article 11.

La présente Convention ne s'appliquera, pour ce qui concerne les Pays-Bas, qu'au Royaume en Europe.

Article 12.

§ 1. La présente Convention sera ratifiée, en ce qui concerne la Suède avec l'assentiment du Riksdag. Les instruments de ratification seront échangés à Stockholm dans le plus bref délai.

§ 2. La présente Convention entrera en vigueur le 1^{er} mai qui suivra la date de la ratification. Elle sera applicable:

pour la Suède: aux revenus acquis dès la date de la mise en vigueur de la Convention, et aux fortunes dont l'imposition est afférente au temps postérieur à cette date;

pour les Pays-Bas: en ce qui concerne l'impôt mentionné à l'article 2, lettre A, N^o 1, aux revenus acquis dès la date de la mise en vigueur de la Convention; en ce qui concerne les impôts mentionnés à l'article 2, lettre A, N^{os} 2 et 3, aux impôts qui seront dus pour les années fiscales commençant avec ou après cette

verksamhet. Har han stadigvarande anordningar i båda staterna, skola bestämmelserna i artikel 5 äga motsvarande tillämpning.

Artikel 8.

Löner till ämbets- och tjänstemän i allmän tjänst i en av de båda avtalsslutande staterna, vilka hava sin verksamhet i den andra staten, beskattas endast i den av staterna, som utbetalar lönerna.

Artikel 9.

Pension, utgående på grund av allmän tjänst, beskattas i den stat, från vilken pensionen utgår.

Artikel 10.

De principer, som angivas i föregående artiklar, tillämpas likaledes, *mutatis mutandis*, å skatt å förmögenhet.

Artikel 11.

Detta avtal skall, såvitt Nederländerna angår, tillämpas allenast å Konungarikets europeiska område.

Artikel 12.

§ 1. Detta avtal skall ratificeras, såvitt Sverige angår med riksdagens samtycke. Ratifikationshandlingarna skola snarast möjligt utväxlas i Stockholm.

§ 2. Avtalet skall träda i kraft den 1 maj närmast efter dagen för ratifikationen. Det skall äga tillämpning:

beträffande Sverige: å inkomster, förvärvade från och med dagen för avtalets ikraftträdande, och å förmögenhet, vars taxering hänför sig till tidpunkt därefter;

beträffande Nederländerna: såvitt angår den i artikel 2 A) 1:o) angivna skatten, å inkomster, förvärvade från och med dagen för avtalets ikraftträdande; såvitt angår i artikel 2 A) 2:o) och 3:o) angivna skatter, å skatter, belöpande å beskattningsår, som begynna med eller efter nämnda dag;

date; et en ce qui concerne l'impôt mentionné à l'article 2, lettre A, N° 4, à l'impôt sur les répartitions afférent à un exercice se terminant avec ou après cette date.

§ 3. La présente Convention pourra cesser de produire ses effets le 1^{er} janvier de chaque année, à condition qu'elle ait été dénoncée au moins huit mois à l'avance.

En foi de quoi, les plénipotentiaires ont signé la présente Convention et y ont apposé leurs sceaux.

Fait à Stockholm, en double exemplaire, le 21 mars 1935.

RICKARD SANDLER.
(L. S.)

E. V. NAGELL.
(L. S.)

Protocole final.

Au moment de procéder à la signature de la Convention pour éviter les doubles impositions dans le domaine des impôts sur le revenu et sur la fortune, conclue aujourd'hui entre la Suède et les Pays-Bas, les plénipotentiaires soussignés sont convenus de ce qui suit, qui constituera partie intégrante de la Convention même.

I. Les étudiants de l'un des deux Etats contractants, qui séjournent dans l'autre Etat, exclusivement pour y faire leurs études, n'y sont pas assujettis à un impôt sur les subsides qu'ils reçoivent pour leur entretien et leurs études.

II. Lorsque dans l'un des deux Etats contractants un impôt sur les revenus de capitaux est perçu par voie de retenue (à la source), cet impôt ne sera pas visé par la présente Convention jusqu'à ce qu'un accord particulier ait été conclu à ce sujet.

III. Les redevances versées pour la jouissance de biens immobiliers ou l'exploitation de mines, carrières ou autres ressources naturelles seront imposables dans celui des deux Etats contractants où sont situés ces biens, mines, carrières ou autres ressources.

och, såvitt angår i artikel 2 A) 4:o) angiven skatt, å beskattning underkastat belopp, som hänför sig till en verksamhetsperiod, som slutar med eller efter berörda dag.

§ 3. Avtalet kan upphöra att gälla med ingången av ett kalenderår, försåvitt detsamma uppsagts åtminstone åtta månader dessförinnan.

Till bekräftelse härå hava de befullmäktigade ombuden undertecknat detta avtal och försett detsamma med sina sigill.

Som skedde i Stockholm, i två exemplar, den 21 mars 1935.

RICKARD SANDLER.
(L. S.)

E. V. NAGELL.
(L. S.)

Slutprotokoll.

Vid undertecknandet av det denna dag ingångna avtalet mellan Sverige och Nederländerna för undvikande av dubbelbeskattning, såvitt angår skatt å inkomst och förmögenhet, hava undertecknade befullmäktigade ombud överenskommit om följande bestämmelser, vilka skola utgöra en integrerande del av själva avtalet.

I. Studerande från en av de båda avtalslutande staterna, som vistas i den andra staten allenast i studiesyfte, skola icke i sistnämnda stat vara underkastade beskattning för understöd, som de mottaga för sitt underhåll och sina studier.

II. Därest i en av de avtalslutande staterna skatt å inkomst av kapital uttages genom avdrag (vid källan), skall denna skatt vara undantagen från detta avtal, intill dess särskild överenskommelse träffats i detta avseende.

III. Royalty, som utgår för nyttjande av fast egendom eller för arbetande av gruvor, stenbrott eller andra fyndigheter, beskattas i den av de båda avtalslutande staterna, där nämnda fasta egendom, gruvor, stenbrott eller andra fyndigheter äro belägna.

Les autres catégories de redevances seront imposées conformément aux dispositions de l'article 3.

Seront assimilés aux redevances, les droits versés périodiquement pour l'utilisation de brevets, de modèles, etc.

IV. Les stipulations des lois suédoises relatives à l'imposition des successions indivises ne seront pas applicables lorsqu'en vertu des dispositions de la présente Convention les héritiers seront directement imposables dans les Pays-Bas sur le revenu ou les biens provenant de la succession.

V. Seront considérés comme revenus de biens immobiliers, les revenus réalisés par l'exploitation de forêts sur le domaine de l'exploitant ou sur celui d'autres personnes.

VI. Pour l'application des articles 5 et 6 de la présente Convention, l'impôt néerlandais sur les dividendes et sur les tantièmes sera considéré comme un impôt sur les revenus des sociétés qui exploitent des entreprises industrielles, minières, commerciales ou agricoles.

Il est entendu que pour l'application de cet impôt, la double imposition sera évitée selon la procédure suivante:

Lorsqu'une société ayant son domicile fiscal dans les Pays-Bas, est soumise en Suède à un impôt sur les revenus, il sera déduit de la répartition imposable afférente à un exercice de cette société, avant le calcul de l'impôt sur la base de la loi relative à l'impôt sur les dividendes et sur les tantièmes, un montant égal, par rapport à cette répartition, à ce qu'est la partie des revenus qui est imposable en Suède par rapport au total des revenus.

VII. Lorsqu'une entreprise établie dans l'un des deux Etats contractants a une participation dominante dans la direction ou dans le capital d'une entreprise établie dans l'autre Etat contractant, ou lorsque les deux entreprises sont possédées ou contrôlées par les mêmes intérêts et que, comme résultat de cette situation, les relations commerciales et

Annan royalty beskattas enligt bestämmelserna i artikel 3.

Med royalty likställes periodiskt utgående avgift för utnyttjande av patent, modeller och dylikt.

IV. Föreskrifterna i de svenska författningarna om beskattning av oskifta dödsbon skola icke tillämpas, i den mån dödsbodeläggarna för i dödsboet ingående inkomst eller förmögenhet enligt bestämmelserna i detta avtal direkt beskattas i Nederländerna.

V. Såsom inkomst av fast egendom anses inkomst av skogsavverkning å egen eller annans mark.

VI. Vid tillämpning av artiklarna 5 och 6 i detta avtal skall den nederländska skatten å utdelning och tantiem anses som en skatt å de inkomster, som tillkomma bolag, vilka utöva industriell verksamhet, gruvdrift eller kommersiell verksamhet eller driva lantbruksföretag.

Det är överenskommet, att vid åsättande av ifrågavarande skatt dubbelbeskattning skall undvikas på följande sätt:

Då ett företag, som har sitt skatte-rättsliga hemvist i Nederländerna, i Sverige är underkastat skatt å sina inkomster, skall före beräkandet av skatten jämlikt lagen om skatt å utdelning och tantiem från det beskattning underkastade belopp, som hänföra sig till viss verksamhetsperiod för detta bolag, avdragas ett belopp, som förhåller sig till nämnda beskattning underkastade belopp såsom den del av inkomsterna, vilken skall beskattas i Sverige, förhåller sig till samtliga inkomster.

VII. Då ett företag, hemmahörande i den ena av de avtalslutande staterna, har ett avgörande inflytande på ledningen av eller på kapitalet i ett företag, hemmahörande i den andra avtalslutande staten, eller då båda företagen innehavas eller kontrolleras av samma intressen, och då, såsom följd av detta förhållande, de

financières de ces deux entreprises se déroulent dans des conditions différentes de celles qui se seraient réalisées entre entreprises indépendantes, tout élément de bénéfice ou de perte qui, normalement, aurait dû apparaître dans les comptes de l'une de ces entreprises, mais qui a été, de cette manière, transféré à l'autre, sera rétabli dans les comptes de la première entreprise. En conséquence, les rectifications nécessaires seront faites, quant aux revenus de l'autre entreprise.

VIII. Le lieu des travaux de construction dont l'exécution a dépassé ou est jugée devoir dépasser une durée de douze mois, sera considéré comme établissement stable au sens de la Convention.

IX. Afin d'éviter toute incertitude, il est établi que la disposition de l'article 8 ne portera aucunement atteinte au droit de jouir d'immunités éventuelles plus étendues qui, en vertu des règles générales du droit international, ont été ou pourront être reconnues aux fonctionnaires diplomatiques et consulaires.

Lorsqu'en vertu desdites immunités plus étendues, les fonctionnaires en question seront exonérés d'impôts directs dans l'Etat où ils sont accrédités, l'Etat qui les a nommés conservera le droit de les imposer.

X. Il est entendu que lorsqu'il s'agit d'impôts à caractère progressif, la double imposition sera évitée selon la procédure suivante:

a) Pour les contribuables qui ont leur domicile fiscal dans les Pays-Bas:

L'Etat du domicile fiscal établira l'impôt à raison de l'intégralité des éléments taxables, mais il déduira du montant de l'imposition ainsi calculée l'impôt qui, d'après sa propre législation, est afférent exclusivement aux éléments provenant de l'autre Etat.

b) Pour les contribuables qui ont leur domicile fiscal en Suède:

kommersiella och finansiella förbindelserna mellan de båda företagen utveckla sig på annat sätt än som skulle varit fallet, därest företagen varit fristående från varandra, skall vinst- eller förlustbelopp, som normalt hade bort upptagas i det ena företagens räkenskaper men som till följd av nämnda förhållande överförts till det andra företaget, återföras till det första företagens räkenskaper. Som följd härav skall erforderlig justering vidtagas i fråga om det andra företagens inkomster.

VIII. Plats för byggnadsföretag, vars utförande överskridit eller, såvitt förutses kan, kommer att överskrida en tidrymd av tolv månader, skall anses som fast driftställe i avtalets mening.

IX. Till undvikande av all ovissheit förklaras, att bestämmelsen i artikel 8 icke skall inverka på rätten att åtnjuta eventuella, längre gående befrielser, som i kraft av folkrättens allmänna regler medgivits eller må komma att medgivas diplomatiska och konsulära befattningshavare.

I den mån på grund av sådana längre gående befrielser ifrågavarande befattningshavare undantagas från direkt beskattning i anställningsstaten, förbehålles beskattningen hemlandet.

X. Det är överenskommet att, såvitt angår skatter av progressiv karaktär, dubbelbeskattningen skall undvikas på följande sätt:

a) beträffande skattskyldiga, som hava sitt skatterättsliga hemvist i Nederländerna:

den stat, i vilken den skattskyldige har sitt skatterättsliga hemvist, skall fastställa skatten med hänsyn till samtliga beskattningsföremål i deras helhet, men skall från det sålunda uträknade skattebeloppet avdraga den skatt, som efter dess egen lagstiftning utgår uteslutande å beskattningsföremålen i den andra staten;

b) beträffande skattskyldiga, som hava sitt skatterättsliga hemvist i Sverige:

L'Etat du domicile fiscal pourra, en déterminant l'assiette de l'impôt, appliquer le taux qui aurait dû être appliqué si le revenu et la propriété dont l'imposition est réservée à l'autre Etat en vertu des règles de la présente Convention, avaient été, eux aussi, assujettis à l'impôt dans le premier Etat.

XI. Chacun des deux Etats pourra, le cas échéant, exiger des preuves établissant l'existence d'une double imposition au sens de la présente Convention.

XII. Dans les cas de difficultés ou de doutes dans l'interprétation et l'application de la présente Convention, les administrations compétentes des deux Etats s'entendront pour trancher la question.

Fait à Stockholm, en double exemplaire, le 21 mars 1935.

RICKARD SANDLER.

E. V. NAGELL.

den stat, i vilken den skattskyldige har sitt skatterättsliga hemvist, må vid bestämmande av skatten tillämpa den skattesats, som skulle hava tillämpats, om även inkomst och förmögenhet, som enligt föreskrifterna i detta avtal äro i beskattningshänseende förbehållna den andra staten, hade tagits till beskattning i förstnämnda stat.

XI. Vardera staten skall vara oförhindrad att i förekommande fall fordra bevis för att dubbelbeskattning i avtalets mening föreligger.

XII. I fall då svårighet eller tvivelsmål uppkommer vid avtalets tolkning och tillämpning, skola vederbörande myndigheter i de båda staterna träffa överenskommelse till frågans avgörande.

Som skedde i Stockholm, i två exemplar, den 21 mars 1935.

RICKARD SANDLER.

E. V. NAGELL.

*Utdrag av protokollet över finansärenden, hållet inför Hans Kungl.
Höghet Kronprinsen-Regenten i statsrådet å Stockholms
slott den 15 mars 1935.*

N ä r v a r a n d e:

Statsministern HANSSON, ministern för utrikes ärendena SANDLER, statsråden UNDÉN, SCHLYTER, WIGFORSS, MÖLLER, LEVINSON, VENNERSTRÖM, LEO, ENGBERG, EKMAN, SKÖLD.

Chefen för finansdepartementet, statsrådet Wigforss, anför efter gemensam beredning med ministern för utrikes ärendena:

Under år 1934 upptogs mellan Sverige och Nederländerna förhandlingar om åtgärder till undvikande av dubbelbeskattning beträffande direkta skatter. Dessa förhandlingar, vilka ägt rum företrädesvis vid sammankomst i Haag, hava förts mellan å ena sidan av Kungl. Maj:t utsedda personer, kammarrättsråden juris doktorn C. W. U. Kuylenstierna och O. Ekenberg, samt å andra sidan representanter för nederländska regeringen. Enighet har därvid uppnåtts om ett förslag till avtal mellan de båda staterna för undvikande av dubbelbeskattning ävensom rörande ett till avtalsförslaget hörande slutprotokoll. Förslaget till avtal med tillhörande slutprotokoll har av förhandlingarna överlämnats till regeringarna för godkännande. Från nederländsk sida har där-
efter föreslagits en obetydlig redaktionell ändring.

Ett av förhandlingarna utarbetat preliminärt förslag till avtal med tillhörande slutprotokoll, av väsentligen samma innehåll som det nu föreliggande förslaget, remitterades den 7 augusti 1934 för yttrande till *kammarrätten*, som i utlåtande den 28 september 1934 i huvudsak lämnade förslaget utan erinran.

Avtal av det slag, varom nu är fråga, hava förut slutits med Tyska riket den 25 april 1928, med Finland den 16 mars 1931 och med Danmark den 6 maj 1932, vilka avtal samtliga hava ratificerats. Dessa avtal ansluta sig till vissa gemensamma huvudprinciper men förete i detaljerna skiljaktigheter beroende främst på gestaltningen av de skattesystem,*med vilka det gällt att avtalsvis sammanjämka det svenska skattesystemet i syfte att i möjligaste mån undvika dubbelbeskattning i förhållandet mellan länderna. För avtalens tillämpning hava utfärdats utförliga föreskrifter i särskilda kungörelser (Sv. förf.-saml. 1928 nr 485, 1931 nr 67 och 1932 nr 348; såsom bilagor till nämnda kungörelser finnas respektive avtal intagna i svensk text).

Beträffande innehållet i det nu föreliggande förslaget till avtal med Neder-

länderna för undvikande av dubbelbeskattning tillåter jag mig i huvudsak hänvisa till den svenska översättning av avtalsförslaget, vilken torde få, jämte den franska avtalstexten, såsom bilaga fogas vid dagens statsrådsprotokoll¹. Avtalsförslaget innehåller väsentligen bestämmelser av sådan innebörd, som återfinnas jämväl i Sveriges äldre avtal. Den mest betydelsefulla skiljaktigheten torde vara, att tillämpningsområdet för det föreslagna avtalet bestämts efter en annan princip än för de äldre avtalen. Dessa äro nämligen tillämpliga å de avtalslutande staternas medborgare och staterna tillhöriga juridiska personer, medan principen för det nu föreliggande avtalsförslaget är, att det skall tillämpas å dem som hava sitt skatterättsliga hemvist i en av de båda staterna och som åtnjuta inkomster, vilka härröra från den andra staten, eller som hava förmögenhet i den andra staten. Den definition å hemvist, som — i överensstämmelse med modellförslag utarbetade inom Nationernas förbund — upptagits i avtalsförslaget, torde i sak överensstämma med den som gäller enligt svensk skattelagstiftning.

I de äldre avtalen hava vissa undantag från deras tillämpning måst göras beträffande särskilda slag av inkomster. Jämväl i det förevarande förslaget finnes ett sådant undantag, i det att, om i en av staterna skatt å inkomst av kapital uttages genom avdrag (vid källan), denna skatt skall vara undantagen från avtalet, intill dess särskild överenskommelse träffats beträffande dylik skatt.

Ännu en punkt i avtalsförslaget torde böra framhållas, då den i förhållande till de äldre avtalen innebär en nyhet. I sjunde punkten av slutprotokollet stadgas, att då ett företag, hemmahörande i den ena staten, har ett avgörande inflytande på ledningen av eller på kapitalet i ett företag, hemmahörande i den andra staten, eller de båda företagen innehavas av eller kontrolleras av samma intressen och då, såsom följd av detta förhållande, de kommersiella och finansiella förbindelserna mellan de båda företagen utveckla sig på annat sätt än som skulle varit fallet, därest företagen varit fristående från varandra, skall vinst- eller förlustbelopp, som normalt hade bort upptagas i det ena företags räkenskaper men som till följd av nämnda förhållande överförts till det andra företaget, återföras till det första företags räkenskaper. Som följd härav skall enligt förslaget erforderlig justering vidtagas i fråga om det andra företags inkomster. Denna avtalspunkt, som är i huvudsak hämtad från ett av Comité fiscal inom Nationernas förbund upprättat förslag till plurilateralt avtal rörande fördelning av inkomst av rörelse i beskattningsavseende, torde ej innehålla någon nyhet i sin förra del, som stadgar rätt för vardera staten att vid onormal prissättning eller dyl. i förhållande mellan moder- och dotterföretag verkställa skälig justering av inkomstberäkningen till sin fördel. Nyheten består i stället däri, att den andra staten i dylikt fall skall verkställa sådan justering i motsatt riktning, att dubbelbeskattning ej uppstår.

En bestämmelse av innehåll som nu sagts måste, enligt vad erfarenheten från andra länder giver vid handen, anses vara av värde. Genom

¹ Denna bilaga är, frånsett ombudens namn i avtalets ingress samt underskrifterna, lika lydande med den vid propositionen fogade avtalstexten.

avtal, som undanröjer dubbelbeskattning i inskränkt mening, undgås ej sådan dubbelbeskattning som uppstår genom inkomsthöjning på grund av onormal prissättning och dylikt, enär fråga är om formellt skilda skattskyldiga i de olika staterna. Även om en avsevärd sådan inkomsthöjning för ett företag orättmätigt sker i en främmande stat, kan den egna staten endast genom mera allmänt hållna föreställningar hos den andra staten medverka till erhållande av rättelse i den orättmätiga beskattningen, såvida ej särskild avtalsreglering till förekommande av sådan beskattning finnes. Dubbelbeskattningen kan därför taga betydande proportioner. Med en sådan avtalsreglering återigen, som föreslås i den förevarande avtalspunkten, får även den egna staten ett direkt beskattningsintresse att bevaka i anledning av den andra statens beskattning, enär den skall vidkännas inkomstminskning i motsvarande grad som inkomstberäkningen höjes i den andra staten. Att detta för vederbörande företag är av stort värde, är tydligt. Det torde emellertid få anses, att ett utsträckande av dubbelbeskattningsavtalens räckvidd på detta sätt kan bliva av ej ringa betydelse för befordrande av det internationella affärlivet i allmänhet. Framhållas må, att sådan onormal prissättning m. m., varom här är fråga, ofta kan vara betingad av helt andra skäl än sådana som hänföra sig till frågan om beskattningen, varför spørsmålet synes böra bedömas utan hänsyn till att oriktig prissättning och dylikt stundom kan närmast vara förestavad av önskan att erhålla skattelindring. Något befordrande av dylika tendenser på grund av den ifrågasatta avtalspunkten torde ej vara att befara. Stadgandets tillämpning läser merendels förutsätta skriftväxling mellan de båda staternas vederbörande högsta myndigheter. Då fråga ej torde vara om mera regelmässigt förekommande fall, synes man ej behöva räkna med att avtalspunkten skall vålla större praktiska svårigheter.

Med hänsyn till den jämförelsevis stora likheten mellan det svenska och det nederländska skattesystemet har avtalsförslaget kunnat göras tämligen kortfattat. En mindre detaljerad avfattning av avtal av ifrågavarande art är givetvis i allmänhet möjlig, när fråga ej är om stater, för vilka uppkommande fall av dubbelbeskattning kunna väntas bliva mera talrika.

Avtalet skall enligt förslaget träda i kraft den 1 maj närmast efter dagen för ratifikationen och skall tillämpas i huvudsak å förhållanden, som förekomma efter nämnda dag.

Erfarenheter från de senaste åren giva vid handen, att ett klart behov föreligger att avtalsmässigt reglera uppkommande fall av internationell dubbelbeskattning. Sådan dubbelbeskattning verkar hindersam ej minst för det internationella varuutbytet och framstår såsom orättvis. Då det föreliggande avtalsförslaget ej föranleder erinran från min sida, tillstyrker jag dess godkännande.

Under erinran, att det torde ankomma på ministern för utrikes ärendena att göra framställning rörande undertecknandet, hemställer därefter föredragande departementschefen, att Kungl. Maj:t måtte för sin del godkänna förenämnda

förslag till *avtal mellan Sverige och Nederländerna för undvikande av dubbelbeskattning jämte tillhörande slutprotokoll.*

Denna av statsrådets övriga ledamöter biträdda hemställan bifaller Hans Kungl. Höghet Kronprinsen-Regenten.

Ur protokollet:

Elis Lindahl.

Utdrag av protokollet över utrikesdepartementsärenden, hållet inför Hans Kungl. Höghet Kronprinsen-Regenten i statsrådet å Stockholms slott den 15 mars 1935.

N ä r v a r a n d e :

Statsministern HANSSON, ministern för utrikes ärendena SANDLER, statsråden UNDÉN, SCHLYTER, WIGFORSS, MÖLLER, LEVINSON, VENNERSTRÖM, LEO, ENGBERG, EKMAN, SKÖLD.

Under erinran, att Kungl. Maj:t denna dag på föredragning av chefen för finansdepartementet beslutit för sin del godkänna ett förslag till avtal mellan Sverige och Nederländerna för undvikande av dubbelbeskattning jämte tillhörande slutprotokoll,

hemställer ministern för utrikes ärendena efter gemensam beredning med chefen för finansdepartementet om Kungl. Maj:ts bemyndigande att för Sveriges del underteckna ett avtal i ämnet jämte tillhörande slutprotokoll av en mot nämnda förslag svarande lydelse.

Till vad ministern under ovanstående punkt hemställt, däruti övriga statsrådsledamöter förena sig, behagar Hans Kungl. Höghet Kronprinsen-Regenten lämna bifall.

Ur protokollet:
Erik Kronvall.

Utdrag av protokollet över finansärenden, hållet inför Hans Kungl. Höghet Kronprinsen-Regenten å Stockholms slott den 22 mars 1935.

N ä r v a r a n d e :

Statsministern HANSSON, ministern för utrikes ärendena SANDLER, statsråden UNDÉN, SCHLYTER, WIGFORSS, MÖLLER, LEVINSON, VENNERSTRÖM, LEO, ENGBERG, EKMAN, SKÖLD.

Chefen för finansdepartementet, statsrådet Wigforss, anför efter gemensam beredning med ministern för utrikes ärendena:

Sedan Kungl. Maj:t den 15 mars 1935 bemyndigat ministern för utrikes ärendena att för Sveriges del underteckna ett avtal mellan Sverige och Nederländerna för undvikande av dubbelbeskattning jämte tillhörande slutprotokoll av en lydelse svarande mot det förslag, Kungl. Maj:t tidigare samma dag för sin del godkänt, har sagda avtal med tillhörande protokoll den 21 mars 1935 blivit vederbörligen undertecknat.

I anledning härav hemställer jag, under åberopande av vad jag den 15 mars 1935 anfört vid anmälan inför Kungl. Maj:t av berörda förslag till avtal och slutprotokoll, att Kungl. Maj:t måtte i proposition föreslå riksdagen att

dels godkänna nämnda avtal och slutprotokoll;

dels ock bemyndiga Kungl. Maj:t att, i den mån det för genomförande av ifrågavarande avtal erfordras, vidtaga ändringar i åtgångna taxeringar, vare sig de avse statliga eller kommunala skatter.

Med bifall till denna av statsrådets övriga ledamöter biträdda hemställen förordnar Hans Kungl. Höghet Kronprinsen-Regenten, att till riksdagen skall avlåtas proposition av den lydelse bilaga vid detta protokoll utvisar.

Ur protokollet:

R. Borgström.